

GABRIEL DUPONT

LA CALU



LA GLU

Pour tout ce qui concerne la représentation : location
de l'orchestre et des parties de chœurs, de la mise en scène,
des dessins des décors **et** des costumes, s'adresser exclusivement
à MM. HEUGEL et C^{ie}, AU MÉNESTREL,
2 ^{bis}, rue Vivienne, Paris, seuls éditeurs-propriétaires pour
tous pays.

LES PRÉSENTATIONS AU PIANO SONT FORMELLEMENT INTERDITES

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

DE

JEAN RICHEPIN & HENRI CAIN

MUSIQUE DE

Gabriel DUPONT

PARTITION PIANO ET CHANT - NET : 20 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL - 2^{bis}, rue Vivienne - HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris
le Danemark, la Suède et la Norvège

LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

Représenté pour la première fois, sur la scène de l'Opéra de Nice, le 24 Janvier 1910

Sous la direction de M. HENRI VILLEFRANCK

Chef d'Orchestre : M. DOBBELAERE

Chef des Chœurs : M. PLANTIN - Régisseur Général : M. BERTON

DISTRIBUTION

Personnages.

Artistes.

LA GLU, <i>Soprano</i>	M ^{me} GENEVIÈVE VIX.
MARIE-DES-ANGES, <i>Soprano dramatique ou mezzo-sopr.</i>	CLAIRE FRICHÉ.
NAÏK, <i>Soprano</i>	VALENTINE KERVAL.
MARIETTE, <i>Mezzo-soprano</i>	LENTÉ-MAÎTRE.
ROSETTE, <i>Soprano</i>	BRÉHAL.
MARIE-PIERRE, <i>Ténor</i>	MM. MORATI.
GILLIOURY, <i>Baryton</i>	DANGÈS.
LE DOCTEUR CÉZAMBRE, <i>Basse chantante</i>	BALDOUS.
LE COMTE DE KERNAN, <i>Ténor</i>	GARDON.
FRANÇOIS, <i>Ténor</i>	MAURICE PAUL.

Gens du Peuple, Pêcheurs, Sardinières, Enfants, etc.

L'ACTION SE PASSE DANS LA PRESQU'ILE DU CROISIC, de nos jours

Décors de M. JEAN BOSIO

TABLE

ACTE PREMIER

*Premier Tableau. — LE PORT DU CROISIC.**PRÉLUDE.*

CÉZAMBRE, GILLIOURY.

CÉZAMBRE : <i>Eh! bien, Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps?</i>	5
CÉZAMBRE : <i>Ah! quelle tristesse, chaque année, à cette époque.</i>	6
CÉZAMBRE : <i>Il y a des soirs où tout est triste</i>	9
CÉZAMBRE : <i>Il existe de par le monde une mauvaise femme</i>	12
GILLIOURY : <i>Et puis, voulez-vous mon idée</i>	15

CÉZAMBRE, GILLIOURY, NAÏK.

NAÏK : *Bonsoir, monsieur le docteur*

16

CÉZAMBRE, GILLIOURY, CHŒURS.

GILLIOURY : <i>Et dire que le gas s'en va courasser</i>	24
CHŒUR DE COULISSE : <i>Ave Maris Stel'a</i>	25
CHŒUR : <i>Ho! Hisse. — Adieu vat!</i>	29

*Deuxième tableau. — LA BAIE DES BONNES-FEMMES.**INTERLUDE.*

LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, LA GLU.

LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES : <i>Marie-Pierre! mon gas</i>	40
MARIE-PIERRE : <i>Oui, oui, j'en suis sûr, c'est par là!</i>	41
LA GLU : <i>Eh bien! Que fais-tu là?</i>	42
MARIE-PIERRE : <i>Oh! oui... Tu le sais bien que je t'aime!</i>	46
LA GLU : <i>Comment veux-tu que je ne t'aime pas?</i>	49
LA GLU : <i>N'est-ce pas, petit, qu'elle nous ennuie la vieille?</i>	57

GILLIOURY, CÉZAMBRE, MARIE-DES-ANGES.

GILLIOURY : <i>Sacré p'tit gas, il peut se vanter de nous faire courir</i>	59
GILLIOURY : <i>Chut! Motus, la mère!</i>	64
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! bien! Il l'a vu, n'est-ce pas?</i>	65
MARIE-DES-ANGES : <i>Hélas! J'ai cru comme vous que c'était un feu de paille</i>	67
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! s'il pouvait revenir! Si je le voyais au moins!</i>	70
CÉZAMBRE : <i>La pauvre femme! Maintenant qu'elle est moins exaltée</i>	73

MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY.

GILLIOURY : <i>Allons, Marie-des-Anges, faut amener les voiles</i>	75
GILLIOURY : <i>Hurrah! les fill's à quat' deniers</i>	78

MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, LA GLU.

MARIE-PIERRE : <i>Qui est là?</i>	79
GILLIOURY : <i>Je suis sous le balcon, mon fin Marie-Pierre.</i>	80
LA GLU : <i>Où vas-tu? Tu es fou?</i>	83
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! tu ne veux pas!</i>	86
MARIE-DES-ANGES : <i>Mon enfant chéri! Ah! regarde-moi un peu</i>	90
MARIE-DES-ANGES : <i>Vous faites un vilain métier, madame la voleuse d'enfants</i>	92
LA GLU : <i>Tu entends ce qu'elle dit?</i>	98
MARIE-PIERRE : <i>Ah! ma mère, allez-vous en!</i>	100
MARIE-DES-ANGES : <i>Oh! non! ne fais pas ça, Marie-Pierre!</i>	102



ACTE II

UN SALON DANS LE CHALET DE LA GLU.

	Pages
PRÉLUDE.	104
LA GLU, MARIETTE.	
LA GLU : <i>Fait-il toujours aussi mauvais temps?</i>	106
LA GLU : <i>Ah! que je m'ennuie, Mariette! — L'ennui est un pays d'étranges douceurs</i>	109
LA GLU : <i>Paris! C'est l'heure où, là-bas, tout commence à flamber</i>	116
LA GLU : <i>Là, voyons, suis-je en beauté?</i>	124
KERNAN, LA GLU.	
KERNAN, LA GLU : <i>Madame. — Bonjour, cher</i>	126
MARIE-PIERRE, LA GLU.	
MARIE-PIERRE : <i>Ah! que j'ai mal! Comme il fait froid!</i>	136
MARIE-PIERRE.	
MARIE-PIERRE : <i>Bon Dieu, quel ciel noir!</i>	140
MARIETTE, GILLIOURY, MARIE-PIERRE.	
MARIETTE : <i>Tiens! où est-il donc?</i>	147
GILLIOURY : <i>Harnè! non, tu n'iras pas!</i>	150
GILLIOURY : <i>Eh! bien! tu ne vas pas rester ici, j'espère!</i>	151
MARIE-PIERRE : <i>Ah! malheureux! J'ai levé la main sur elle!</i>	157
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! mon p'tit gas!</i>	160
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! si tu pouvais savoir ce que j'ai souffert! — Le bonheur, c'est comme la brise dans les voiles</i>	162
GILLIOURY : <i>Et tout est bien qui finit bien. — Nous allons rentrer chez nous</i>	165

ACTE III

UNE PLACE AU CROISIC.

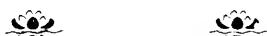
PRÉLUDE.	168
ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CHŒURS.	
CHŒURS : <i>Par ici! Par ici!</i>	171
CHŒURS : <i>Au cabaret de si matin?</i>	173
CHŒUR DE JEUNES FILLES : <i>Rossignoli, Rossignola</i>	175
GILLIOURY : <i>Comment, c'est toi, Marie-Pierre, au travail?</i>	179
CHŒURS : <i>C'est la fin de la messe.</i>	182
CHŒUR DES SARDINIÈRES : <i>Allons, en route pour le Bas-Port</i>	185
CHŒUR DES GAMINS : <i>Lanlarurette, lanlalira</i>	193
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY, NAÏK, CHŒURS.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Tu ne seras jamais prêt.</i>	202
MARIE-PIERRE : <i>Dame! je suis content, après toutes mes folies, de vous retrouver.</i>	206
MARIE-DES-ANGES : <i>Viens, que je t'embrasse! — Celui que j'aime de grand amour.</i>	209
CHŒUR : <i>Allons, allons, dépêchez-vous donc!</i>	212
MARIE-PIERRE : <i>L'hôtesse, un coup d'riquiqui</i>	214
FRANÇOIS, GILLIOURY.	
FRANÇOIS : <i>Hé! pst! Gillioury</i>	216

ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CÉZAMBRE, NAÏK, MARIE-DES-ANGES, KERNAN, CHŒURS.	Pages
ROSETTE : <i>Les voilà! Les voilà!</i>	218
CHŒUR : <i>Vive la Reine!</i>	220
CÉZAMBRE : <i>Minute! Voyons, têtes de bretons.</i>	223
GILLIOURY ET CHŒURS : <i>Un'fille et un gas qui s'aimaient tendrement. — Allons à Lorient pêcher la sardine</i>	225
 AIR A DANSER, sur un vieux thème breton	234
KERNAN : <i>Et maintenant, fillette, les amoureux ont assez langui</i>	238
NAÏK : <i>Eh! bien, c'est... c'est Marie-Pierre!</i>	240
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! ça fait tout d'même plaisir.</i>	240
MARIE-PIERRE, NAÏK : <i>Vraiment, Naïk, je n'aurais jamais cru</i>	246
GILLIOURY : <i>Eh bien! les amoureux!</i>	253
GILLIOURY, CHŒURS : <i>Un'fille et un gas qui s'aimaient tendrement</i>	259
 MARIE-PIERRE, FRANÇOIS.	
MARIE-PIERRE : <i>Et puis?... après tout... je suis bien bête d'y penser.</i>	262
MARIE-PIERRE : <i>Ah! ont-ils dû se moquer de moi.</i>	268
 LA GLU, MARIE-PIERRE.	
LA GLU, MARIE-PIERRE : <i>Toi! Toi! — Pouah! tu viens de boire</i>	272
LA GLU : <i>Je n'ai pas peur de toi.</i>	276
MARIE-PIERRE : <i>Si je te fais pitié, ne pars pas.</i>	278
MARIE-PIERRE : <i>Rappelle-toi nos nuits d'amour</i>	284
 GILLIOURY, LA GLU, CÉZAMBRE, MARIE-PIERRE, CHŒURS.	
GILLIOURY : <i>Eh! c'est la Parisienne, pard!</i>	293

ACTE IV

CHEZ MARIE-DES-ANGES.

 PRÉLUDE.	299
 GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.	
GILLIOURY : <i>Là, voilà votre bois.</i>	300
 CÉZAMBRE, GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.	
CÉZAMBRE : <i>Eh bien! comment va-t-il depuis tantôt</i>	314
CÉZAMBRE : <i>Oui, une rude tempête.</i>	319
MARIE-DES-ANGES : <i>Les mères, vois-tu, mon gas, c'est fait pour pleurer</i>	324
MARIE-DES-ANGES : <i>Y avait un'fois un pauv'gas</i>	326
 CÉZAMBRE, LA GLU.	
CÉZAMBRE : <i>Hein! Encore toi!</i>	338
LA GLU : <i>Ah! vous n'admettez pas un moment de défaillance.</i>	340
LA GLU : <i>Mais qui te dit que je n'en ai pas assez</i>	344
 MARIE-DES-ANGES, LA GLU, CÉZAMBRE, CHŒURS.	
MARIE-DES-ANGES : <i>C'est mon gas qu'tu veux?</i>	350
CÉZAMBRE : <i>Malheureuse! Vous l'avez tuée!</i>	361



La Glu

DRAME MUSICAL POPULAIRE
en 4 actes et 5 tableaux.

Poème
de

Jean RICHEPIN & Henri CAIN.

Musique
de

Gabriel DUPONT.

ACTE I.

Prélude.

Modéré (rude et sombre.) (Le thème rudement accentué.)



Un peu plus animé.



Copyright by HEUGEL & Cie, 1910.
24,331. AU MÉNESTREL, 2^{bis}, Rue Vivienne. HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

En animant encore.



Retenu.



Au mouvt.



En serrant.



Cédez



plus lent.



En animant.



Serrez.

Très retenu et très expressif.



En serrant.

Lent.



8a bassa.

1^{er} TABLEAU.

Le port du Croisic.

Au fond, une jetée s'avance en mer; au lointain, en perspective, l'autre jetée avec un phare à l'extrémité. — Au premier plan, une petite place donnant sur le port. — On aperçoit les vergues des bateaux qui s'élèvent au-dessus du quai. — A droite de la petite place, quelques maisons basses. — Sur le quai, filets et cordages. — Au loin la falaise et la mer. — C'est la fin de la journée.

Lent et calme.

PIANO.

RIDEAU.

Au lever du rideau, on voit

5



Gillioury muni d'une longue-vue et regardant du côté de la haute mer — Il semble très absorbé — Dans son



dos, en bandoulière, est accroché un banjo, souvenir de ses lointaines campagnes de jadis.



Le DOCTEUR CÉZAMBRE.

Eh bien! Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps pour appareil-

Un peu plus animé.



GILLIOURY.

mf

6 12 4 5 6 12 18
Heu... m'sieule Ma_jor, le vent pourrait bien fraî-

Céz. 6 12 18
-ler, cette an_né - e?
Cresc. poco a poco.

Gill. 6 12 3 4 6 18
-chir, cet_te nuit... Bah! ils en verront bien d'autres, là-

sf Dim. poco a poco.

Gill. 6 12 18
-bas...

CÉZAMBRE, *grave.*
Ah! 12 6 12 18
Quel_le tristes - se, chaque an-

Au mouvt (*lent et calme.*)

Cédez.

Céz. *née, à cette épo - que, de voir ain - si par -*

Céz. *tir tant de braves gens, toute la jeu - nes - se de no - tre beau pa - ys de Bre -*

Céz. *ta - gne, vers ces mers loin - tai - nes sitraîtres - ses et si terribles dans*

Céz. *leur grand mystère et dans leur bru - me... Et quand l'an -*

(Librement.)

Céz. *tom ne viendra, des fem mes et des enfants pleureront...*

En serrant.

Suivez.

GILLIOURY, *se signant.*

Ah! il ne faut pas par ler de ces choses, ce soir...

Plus animé.

Gill. *Et puis, bas-tel! on revient de plus loin... Ne suis-je pas re-venu, moi,*

(Remarquant le Docteur qui semble perdu dans ses pensées.)

Gill. *de tous mes voyages aux quat'cents diables?.... Mais vous voilà encore dans vos idées*

Librement. **Au mouvt.**

Gill.

noi - res, m'sieu Cé - zam - bre, vous pa - rais - sez... tout chose...

Retenu.

CÉZAMBRE, les yeux perdus au loin.
Très expressif.

Il y a des soirs où tout est triste au - tour de nous...

Lent.

Céz.

Il y a des soirs où tous les vieux chagrins qu'on croyait morts se ré-

Librement. *(Il passe la main sur son front comme pour en chasser une idée obsédante.)*

veillent dans notre cœur... et nous te - nail - lent... **Assez animé et léger.**

pp **Suivez.** **mf**

(Désignant un chalet au loin.)

p

Géz. Dis-moi, n'est-ce pas ce chalet, là-bas, que vient de louer cet-te Pa-ri-

Céz. sien-ne qui fait ja-ser tout le pa-ys a-vec ses al-lu-res é-

più p

mf léger.

GILLIOURY.

f

Oui-da, c'est bien là...

Céz. -franges et ses mi-ses bi-zar-res?

Un peu retenu. **Au mouvt.**

p

Guil. Ah! y a pas à dire: Ouf! c'est du fin gi-bier de pas-sa-ge...

p

(A l'oreille du Docteur.)

Gill. *pp* Et je comprends, qu'en bon chasseur _____ le Comte de Kernan dé-laisse les mou...

Un peu plus lent.

Gill. *pp* *sf* et tes pour s'en aller chasser la tourte - relle... roucou, roucou...

CÉZAMBRE.

Librement.

GILLIOURY, *clignant de l'œil.*

M'est a-vis qu'il ne doit pas ètre tous les jours à plain_dre...

CÉZAMBRE.

Ah! vois - tu, c'est que j'ai tou-jours peur, quand je

,331. (1) Le signe \square à la signification d'un point d'orgue très court.

Céz. *En cédant.* *f*

vois un homme de l'âge de Ker-nan s'a-moura - cher d'u-ne... jeu.
Un peu retenu.

En cédant. *f expressif.*

Librement.

più p

nes - se... Moi-même y ai lais - sé mon bon-heur dans un du -
Dim. poco a poco. *Suivez.*

GILLIOURY.

mf

Vous, Doc-teur?... *(grave.)* *mf* *(comme se parlant à lui-même.)*

el de ce genre-là... Oui... Il e-xis - te, de
Très modéré

p *f*

par le mon-de, u - ne mau - vai - se femme... u - negueu - se...
(lourd et sombre.)

En serrant.

mf

3 *3*

Céz. *p* à la quelle, ... autre fois, j'ai eu la fo - **Serrez.**

Au mouv!

Céz. *f* lie de don_ner mon nom... Une a _ ven_tu _ re... pi _ toy- **Au mouv!**

Céz. a _ ble... où j'ai fail _ li som.brer tout en_tier... **En serrant.**

Cresc. poco a poco.

(*A mi-voix.*) Céz. J'ai pu _ me sau_ver à temps ce-pen_dant sans re _ gar - **Assez animé.**

Céz. der en ar-riè-re... comme un là-che... Et je suis ve-nu me ré-fugi-
Serrez.

Céz. er i - ci... loin de Pa - ris, loin des miens... loin de tout...
En retenant.

Céz. Et de - puis... la vie bri-sé - e... la so-li-tu - de!..
Au mouvt

Céz. Je suis calme à pré - sent et je n'y pen - se plus...Mais c'est
Au mouvt

Céz.

dur, vois-tu, de ne pou - voir ja_mais aî_mer que les en_fants des
En retenant.

GILLIOURY, ému. (Cignant de l'ail.)

Vous les aimez tant! Et puis, voulez-vous mon l_dé - e: toutes ces
Céz. autres!

Lent. **Serrez.** **Assez animé.**

Gill. (Avec une pointe d'émotion.)

fem_mes, ces Pa_ri_siennes de mal_heur, Ça ne vaut pas les bel_les

Gill. filles du Croisic, aux grands yeux clairs, aux cheveux blonds comme les blés

14,331.

Gilli. *f* et qui ont aux lèvres du beau sang rou - ge comme les ro - ses...

Retenu.

Gilli. *f* (Naïk paraît.)

Gilli. *f* *p* *pp* Te - nez, voi - ei jus - te - ment la plus jo - li - e!

Animé et gai.
(sentiment de fraîcheur.)

Librement.

Gilli. *p* *sf* Suivez.

(Le soir commence à tomber.)

Gilli. C'est Naïk, la pe - ti - te Naïk.

NAÏK, très vite et tout en se séchant les yeux avec son mouchoir.:

mf

Bon - soir, monsieur le Doc - teur,

Vif.

N. bonsoir Gilliou _ ry. — Ah! que je suis heureu _ se de vous ren _ contrer.

Un peu retenu.

N. CÉZAMBRE. C'est

Qu'y a - t-il donc, pe - ti - te?

Au mouvt.

N. pour Ma _ rie-des-Anges, vous sa _ vez bien, ma mè _ re d'a _ dop _

N. f - tion si bon - ne pour moi de - puis que je suis res - tée

Cédez un peu. Retenu.

Dim.

Librement.*(Se remettant à pleurer.)***Au mouvt.***(Sanglotant.)***GILLIOURY.**

NAÏK.

Eh! depuis que son gas a quit.

Gill. — est elle malade?

Cédez un peu.

Au mouvt.

N. - té la mai - son sans rien di - re, voi - là trois jours entiers qu'il n'est

En animant encore.

N. pas rentré!

GILLIOURY.

Comment, c'est ce p'tit mor - veux d'Marie -

Un peu retenu.

NAÏK.

GILL.

Pier - re qui fait dé - jà la no - ee!

CÉZAMBRE.

Tais-toi.

Au mouvt (un peu retenu.)

N.

jours si vaillante et si bon - ne, res - te main - te - nant des heu - res en -

N.

tiè - res a - po - ni - chée de - vant le feu, à ne rien fai - re, qu'à re - gar - der les

Sans ralentir.

N. brai - ses, en ti - son - nant.
CÉZAMBRE. *mf* C'est la mè - re Ma - rie - des -

Retenu.

N. *(Grave.) mf* Dame! Il ne lui
Céz. Anges qui se laisse démonter comme ça?

Encore plus lent. *mf expressif.*

N. reste plus que ce_lui - là, de cinq qu'elle a eus!...
GILLIOURY. *p* Et son homme est

Gill. *mort à la mer...*

CÉZAMBRE, à Naïk. *p* *Ji* *rai la voir avant souper; je lui parle*

NAÏK. *(Toute rougissante et hésitante.)* *pp* *Oh! monsieur le Doc*

Géz. *rai et je la guérai.* *pp*

Animé et gai.

N. *steur... si vous pouvez parler aussi...*

N. ...au gas Ma_rie - Pier - - re...

N. Si vous pou - viez aus - si le gué -

N. rir... lui... CÉZAMBRE. f Là, calme - toi, fil - let - te,

Céz. et rentre à la mai - son en m'at - ten -

(Les deux hommes regardent s'éloigner Naïk.)

Céz. 

dant. En retenant
mf Dim.

peu à peu. 

poco a poco ppp

GILLIOURY. 

Lent. Et dire que le gas s'en va cou - ras -

Gili. 

-ser quand,tout au - près de lui, il a le bon -

(Le ciel se rougit aux rayons du soleil couchant.)

Guit.

heur... Ah! jeu - nes - se!

pp

(VOIX d'HOMMES et de FEMMES dans la coulisse.)

A - ve

Voix

ma - ris 5 Stel -

Voix

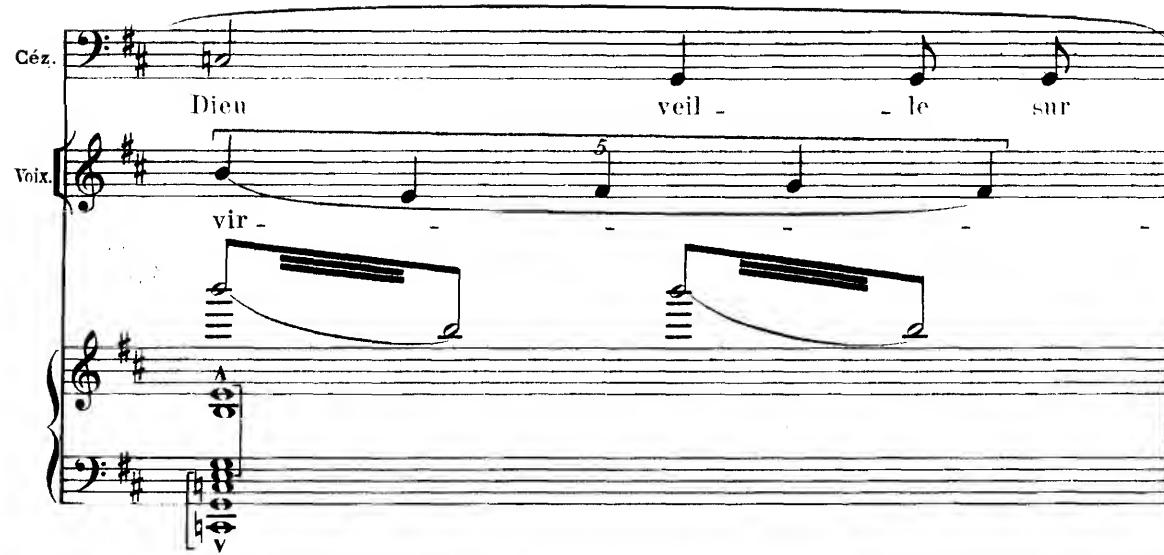
la,

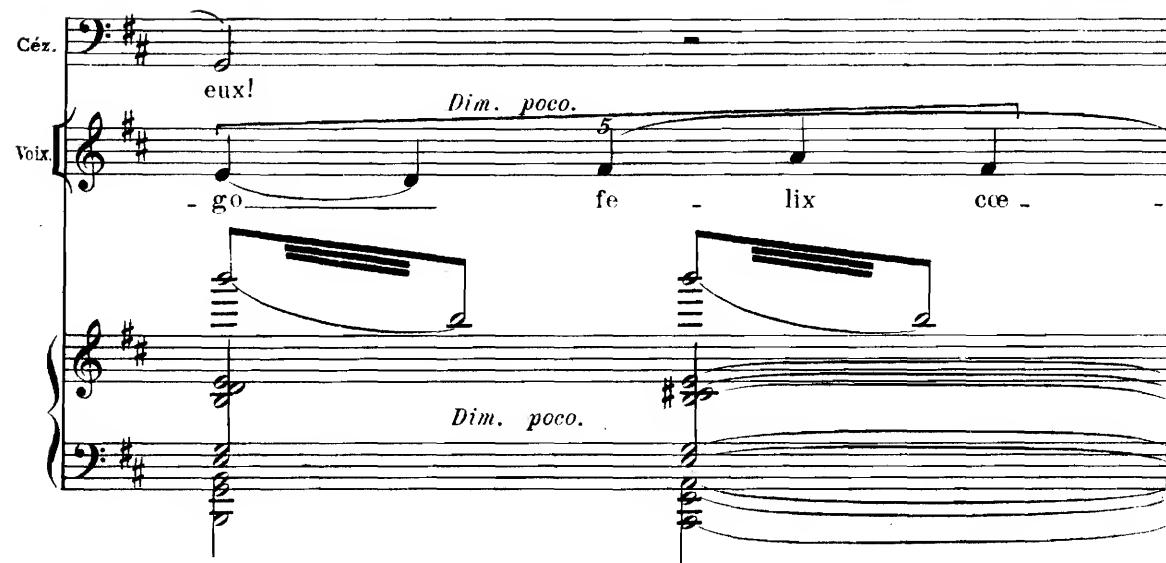
CÉZAMBRE, *grave.*

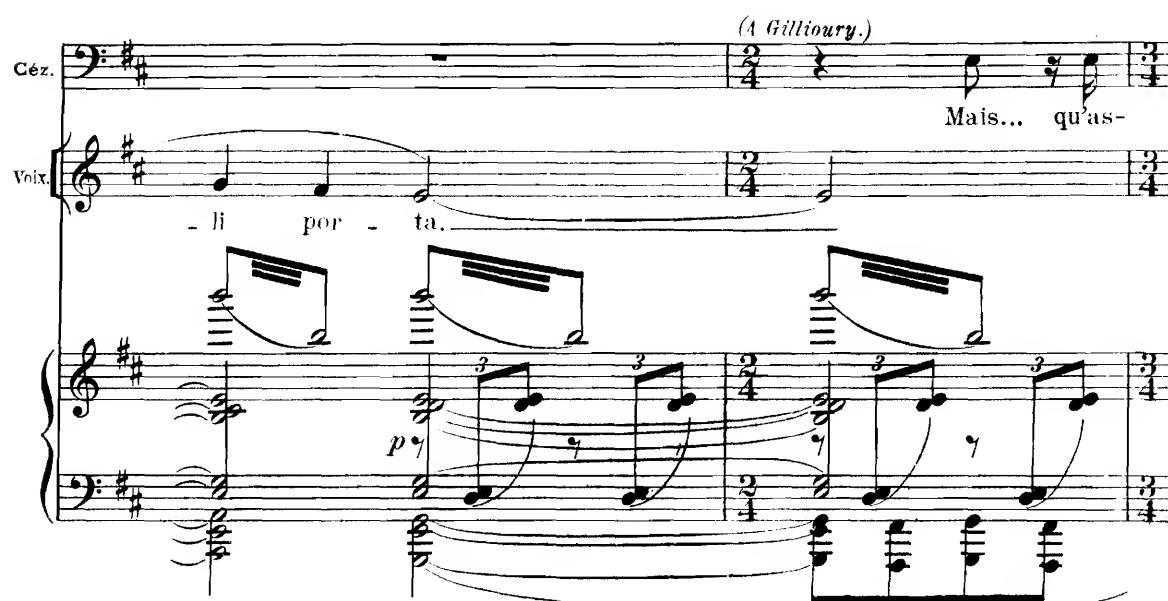
C'est l'heu - re des a -
De - i ma -

Céz.
- dieux - et du dé -
Voix.
ter. al - ma,

Céz.
- part... Cresc. poco Que le bon poco.
Voix.
At - que sem - per
Cresc. poco a poco.

Céz. 

Céz. 

Céz. 

(Les mères et les femmes des pêcheurs arriment avec les enfants.)

GILLIOURY, qui pleurait.

Céz. Rien... Rien...

Même mouvt.

(mf)

(Quelques vieux marins les accompagnent.)

Céz.

mf

Al - lons, viens

Céz.

ten... tu me condui - ras chez Ma - rie - des -

H. &

(Les deux hommes s'éloignent lentement.) (Des groupes se forment sur le quai.)

Céz. *Ap - ges.*

CHOEUR.

Les FEMMES. Sop. 1 & 2. **Large** (sentiment de grandeur calme.)

Les VIEUX. Bass. *A - dieu -*

Les HÂLEURS. Bass. *A - dieu -*

Tén. *Ho - Hisse!* *Ho - Hisse!*

Ho - Hisse! *Ho - Hisse!*

Large (sentiment de grandeur calme.)

(De grands bateaux de pêche sortent lentement du port tirés par les hâleurs. Des femmes pleurent;

Les FEMMES.

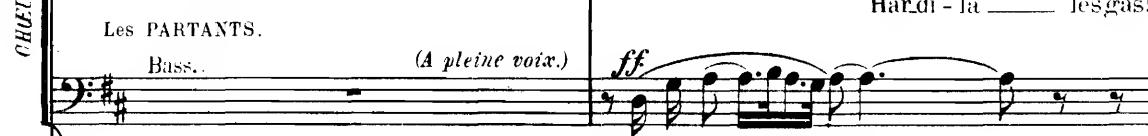
1&2 

Les VIEUX.

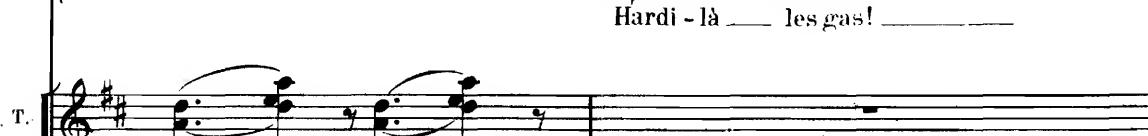
B. 

Tén. 

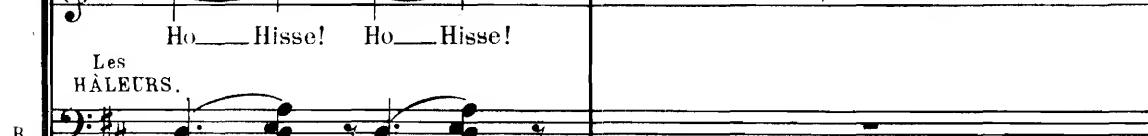
Les PARTANTS.

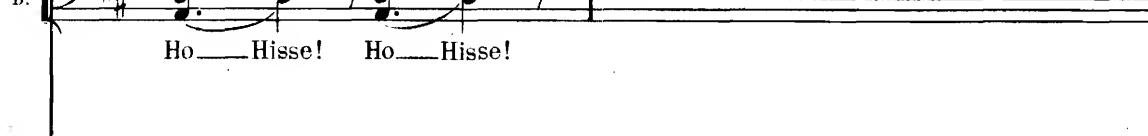
Bass. (A pleine voix.) 

CHŒUR.

T. (A pleine voix.) 

Les HÂLEURS.

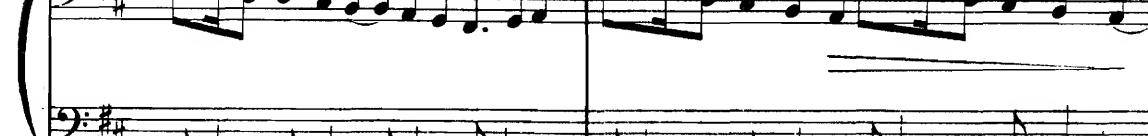
B. 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

Ho Hisse! Ho Hisse! 

d'autres agitent leurs mouchoirs ou leurs châles. — Enfin des mères présentent aux hommes qui s'en

S.1 *f*
 Dieu de bon - té, a - yez pi - tié de ceux qui par - tent.
 Les FEMMES.

S.2 *f*
 A - yez pi - tié de ceux qui par - tent.

Les VIEUX.

B. *f*
 Dieu de bon - té, a - yez pi -

T. *mf*
 Ho - Hisse! Ho - Hisse!

B. *mf*
 Ho - Hisse! Ho - Hisse!

f

599(12)

vont leurs petits enfants au bout de leurs bras.)

S.1
Dieu de mi_sé_récor_de, se_courez-les dans leur dé_tres - se.
Les FEMMES.

S.2
Se_cou_rez-les dans leur dé_tres - se.
Les VIEUX.

B.
-tie de ceux qui par_tent. Dieu de mi_sé_récor_de, se_courez-

T.
Les PARTANTS.

B.
-

T.
Ho_Hisse! Ho_Hisse!
Les HALEURS.

B.
Ho_Hisse! Ho_Hisse!

6 8

6 8

6 8

6 8

6 8

6 8

6 8

6 8

(Le ciel est tout rouge comme embrasé par le soleil couchant.)

S.1 *mf*
A - yez pi - tié, a - yez pi - tié de nous! —

S.2 *mf*
A - yez pi - tié, a - yez pi - tié de nous! —

B. *mf*
les dans leurs dé - tres - se, a - yez pi - tié! —

T. *A pleine voix.*
Hardi-là — les gas!

T. Ho — Hisse! Ho — Hisse!

B. Ho — Hisse! Ho — Hisse!

S.1 *Les FEMMES.* *A - dieu -*

S.2 *Les VIEUX.* *A - dieu -*

B. *Les PARTANTS.* *Har-di-là! les gas! —*

B. *Ho — Hisse!*

T. *Les HÂLEURS.* *Ho — Hisse!*

Le rideau tombe lentement.

S. 1 *vat!*

S. 2 *vat!* *A - dieu - vat!*

B. *vat!* *A - dieu - vat!*

T.

B.

T. *Ho Hisse!*

B. *Ho Hisse!*

p

2^{ème} TABLEAU.

Un peu moins lent (sourdement agité.)

Un peu plus animé et agité.

H.

En animant encore.

le. 24,331.

Lent (douloureux et expressif.)

The musical score consists of three systems of piano music. Each system is divided into measures by vertical bar lines. The first system starts with a dynamic of *ff* (fortissimo) and includes a performance instruction '3' above the first two measures. The second system begins with a dynamic of *ff* and includes a performance instruction 'tr.' (trill) below the first measure. The third system begins with a dynamic of *ff* and includes a performance instruction 'toujours ff' (always fortissimo) above the first measure. The music is written for a piano with a treble clef on the top staff and a bass clef on the middle staff. The key signature is two flats. The notation includes various note heads, stems, and beams. The piano keys are indicated by vertical lines with horizontal dashes, and the sustain pedal is shown as a vertical line with a horizontal bar.

Un peu plus animé et chaleureux.

En serrant.

En cédant peu à peu.

Très retenu.

La baie des Bonnes-Femmes.

Au fond, en perspective fugante, la grève, avec la mer à droite et les salines. — A gauche et jusqu'à la rampe, plans de rochers avec praticables. A droite le chalet, dont la façade invisible regarde la mer, et dont la façade postérieure plantée de biais, regarde la scène. — On n'en voit qu'un angle avec large porte-fenêtre qui donne sur une terrasse à balustrade peu élevée.

It fait nuit. De temps à autre la lune puruit.

Lent (impression de tristesse et de solitude.)

Expressif.

PIANO.

pp comme une plainte.

La voix de MARIE-des-ANGES, *derrière la toile.*

A musical score for two voices and piano. The top staff shows two vocal parts: 'Marie-Pier - re!' and 'Mon gas!' in soprano and alto voices respectively, with dynamic markings 'pp' and '3'. The piano part is below, with bass and treble clefs, dynamic 'p', and a bassoon-like part. The score is labeled 'RIDEAU.' at the end.

(Au loin.)

M.
des
A.

3 3 3 3 4 4

Marie-Pier - re! Marie-Pier - re! mon gas! mon p'tit gas!

pp

f

M. des A.

(De plus près.) *mf*

O hé! O hé Ho!

MARIE-PIERRE, ourrant la porte fenêtre et s'avancant sur la terrasse. Il regarde du côté des salines et prête l'oreille.

Oui... oui... j'en suis sûr... C'est par là...

Animé.

Lent.

M. des A.

Ma_rie-Pier_re! Mon p'tit gas!

MARIE-PIERRE, il vient jusqu'à la balustrade et se penche vers les rochers.

Ah! je le savais bien...c'est

Animé.

(La Glu paraît et vient s'asseoir devant lui.)

(Clair de lune.)

M.-P.

el - le...c'est la mè - re! **Même mouvt** (léger.)

La GLU.

p

Eh bien! que fais-tu là?

MARIE-PIERRE, sursautant comme un enfant pris en défaut.
(Sourdement.) *p*

Rien... Rien... Tu vois... je... regar-
Encore un peu plus animé.

f == *p*

La G.

mf

Qu'é_coutais - tu?

M. P.

(Vague.) *mf*

dais... j'é_cou - tais... Rien...

(Tapant du pied, impatientée.)

f

Mais tu écouteais quoi, pe.ti_te bru_te?

Rien... j'é - cou - tais...

ff

(Durement.) *più p*

La G. (Elle s'approche de lui et le caresse.)

Ah! ça, vo-yons! tu es ma... la... de... Et c'est donc

Sans ralentir.

La G. drôle de venir là pour s'en... rhu... mer? Hein, c'est donc

La G. drôle, ça?...

MARIE-des-ANGES, *au loin.*

O... hé! Ho!

MARIE-PIERRE. (Tressaillant.) *mf*

Harné! Je viens en... co... re... de l'entendre

Un peu retenu.

La GLU.

Bah! c'est quel-que vieil-le chou - et - te qui crie par là,
MARIE-des-ANGES.

O - hé! Ho!

M. des A.

Ma - rie - Pier - re!

MARIE-PIERRE.

C'est ma mè - re... j'en suis sûr...

Plus vite.

La GLU, *impatientée.*

Ah! tu m'a - ga - ces a - vec ta mè - re!

(Presque honteux.)

C'est l'an - cien - ne...

Librement.

Modéré d'abord

La GLU. (Caressante.) *p* Eh bien! et moi, je ne t'aime donc
M.-P. et qui m'aime tant!

puis animez progressivement.

La G. *pp*. pas?

(Sourdement.) *p* Oh! oui... oui, tu m'ai-mes... oui...

Crese. *poco* *a* *poco.*

La G. *mf* Et tu ne m'ai-mes pas un peu plus que l'an-cienne, voyons?

MARIE-PIERRE, passionné, presque douleuroux.

mf

Oh! oui... oui... Tu le sais bien, tu le sais

Animé et passionné.

mf bien soutenu.

N. P.

bien que je t'aime! Que je t'ai - me par des - sus tout!

Express.

M.-P.

Va! Prends ma vi - e, elle est à toi, je te pa - ban -

f

M.-P.

- don - ne. De-puis le jour où tu t'es don - née - là -

H. & Cie

M.-P. -bas, dans la hutte aux doua _ niers,

M.-P. *sf* jai eu _ comme le cœur re_tour _ né et j'é_tais i _ vre de bon_

Un peu retenu.

M.-P. heur!

Au mouvt.

M.-P. Et je n'ai plus vu que toi, et je n'ai plus pen_

M-P. sé qu'à toi...

M-P. *più f* Et je ne peux plus me pas - ser de tes si

M-P. dou - ces ca - res - ses... de t'ai - me, et je
En animant encore et progressivement.

M-P. n'ai - me que toi... Et toi, m'ai - mes - tu - tou -
Furieusement

La GLU. (Ardente, sincère.) *ff*

M.P. Comment veux -
jours? Ah! re - dis - le moi! — **Au mouv!.**

animé.

La G. — tu que je ne t'ai — me pas? Comment veux-
pianissimo

ff *mf*

La G. — tu que je vi - ve sans toi? *f expressif.*

La G. Ah! tu le sais bien, tu le sais

La G. bien que c'est toi qui me tiens. De puis le

La G. premier jour où tu m'as pris, j'ai eu comme le cœur retour-

Dim. La G. née et j'étais ivre de bonheur avec toi...

Cédez.

La G. Ab! jamais je n'oublierai... Tu m'as empoignée, empor-

Un peu retenu. **Animez progressivement**

La G. - va - ge va!

MARIE-PIERRE. Tu te sou - viens... tu te sou -

M. P. viens: Le temps é - tait clair comme un jour d'é -

M. P. - té et la mer, de sa gran - de voix, chantait sa

M. P. plainte é - ternelle et puis - san - te. Oh! le beau jour!

Animatez un peu.

H. & Cie. ;

La GLU, émue.

Je me souviens...

M.P.

Dis, aimons-nous, aimons nous à mou-

Revenez au mouv' modéré.

poco.

M.P.

- rir! — don - ne - moi, don - ne-moi tes si doux baisers,

Profondément passionné et expressif.

La GLU.

Ai - mons -

M.P.

j'en veux boi - re jus - qu'à l'i - vres - se.

La G. -nous, ai mons-nous à mou - rir!

M.P. en animant. Ai - mons-

La G. Ai - mons -

M.P. -nous, ai - mons-nous à mou - rir!

La G. -nous! — Ah! — ai — mons-nous!

M.P. Ah! — ai — mons-nous!

Très animé.

(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre et restent enlacés.)

La G. *plus tumultueux qu'au début de la scène.*

M.-P.

Chaleureux et expressif.

Rudement accentué.

En animant encore.

Très modéré.

La GLU, s'étirant.

Ah! rien n'est vrai que d'aimer! Dis? n'est-ce pas meilleur que tout?

f Expressif.

MARIE-PIERRE, presque douloureux.

Oh! oui, meilleur que tout, tu as rai-

Expressif.

M.P.

son. Oui, je t'aime et je n'aime que

La GLU.

N'est-ce pas, petit qu'elle nous en...

M.P.

toi...

Un peu plus animé.

La G.

nuie, la vieille?

(D'une voix sourde.)

M.P.

Oui... oui... n'y pensons plus, je t'ai... me!

La G.

Et puis, pour quoi viendrait-elle nous déranger, dis...

(Affolé.)

pp (Presque parlé.)

M.-P.

Oui... oui... je t'ai... me... Viens, il fait froid... Viens... rentrons...

*Ils rentrent enlacés — La fenêtre se referme — La lumière s'éteint — Rafales de vent.***Presque lent** (sourdement agité.)

ppp

En animant un peu.

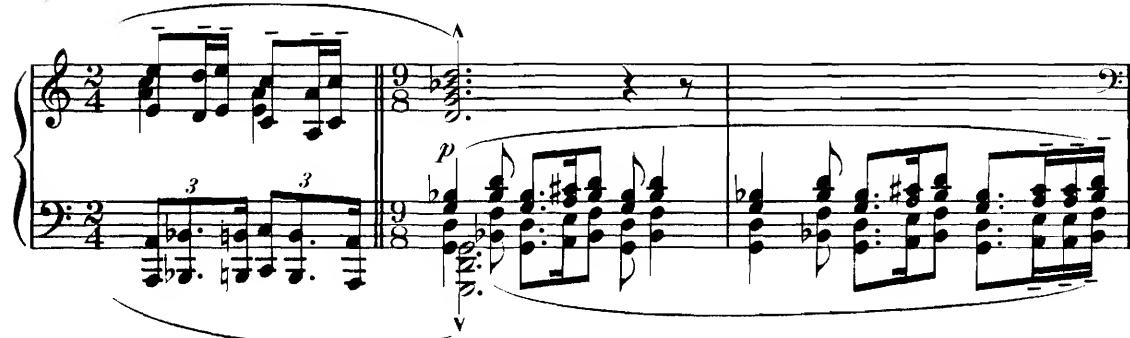
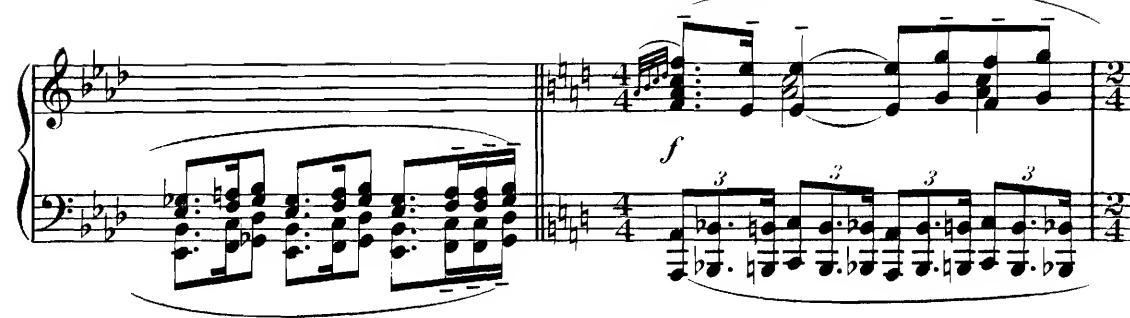
sf 3 p

Modéré.

mf

*(On entend le murmure de la mer toute proche.)***Même mouvt** $\text{d} = \text{d}$ précédente.

pp

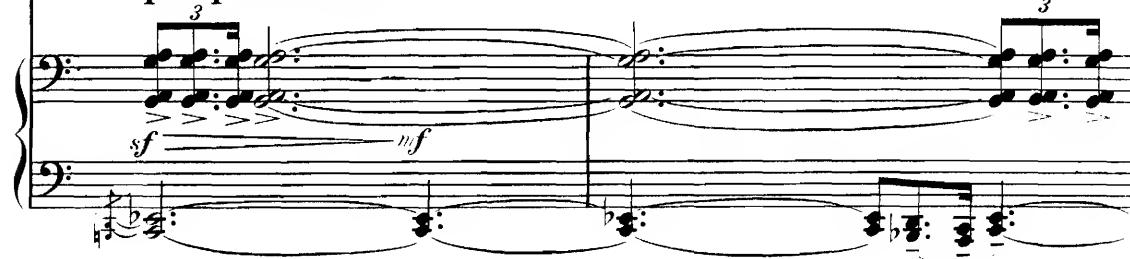


GILLIOURY, il aide le Docteur à pénétrer à travers les rocs jusqu'à la scène.



Sacré p'tit gas! Il peut s'vant' ter d'nous faire courrir!

Un peu plus animé.



En-fin, nous y sommes. Voilà l'chalé de c'te Pari.

CÉZAMBRE.



Ah! Diable oui!

GILL. -sienne de malheur.

CÉZ. Ah! nous avons bien fait de laisser Nauïk à la mai -

Un peu retenu.

GILL. En voi - là une i - dée qu'elle a eue, l'an-cien - ne,

CÉZ. - son.

Animé et décidé.

GILL. de dé - ra - per à la re - cherche de songas, en plei - ne nuit!

più p

GILL. Ah! si el - le croit qu'ils sont de - hors - à c'theure -

Gill. *-ci, les amou - reux!*

CÉZAMBRE. *Et surtout dans les sa - li - nes, mer - ci! Un vrai cas - se -*

Gill. *C'est que... Il s'a - gissait de fi - ller au plus près. Vous compre -*

Céz. *-cou!*

En cédant.

Gill. *lnez, l'ancienne au rait pu è - tre là a - vant nous Et dame!*

Un peu retenu.

Gilli.

pa_vil _ lon_née comme elle _ est, et l'vent grand' largue, ça pouvait

Gilli.

faire un a _ bor_da _ ge du ton_nerr' de Brest!
CÉZAMBRE.

Tais - toi...

La voix de MARIE-des-ANGES, très lointaine.

O_hé! Ho!

Gilli.

Qu'y a - t-il?

(Ecoutant.) pp

Céz.

E_eou_te... (Montrant les salines.) pp

Comment...

Lent (comme une plainte.)

M.
des
A.

Gill.

Céz.

O - hé!

p

C'est le vent qui

tu n'as pas en-ten-du cri er par là?

Plus animé.

M.
des
A.

O - hé!

Gill.

gim ble et la mer qui viè lon - - ne ...

pp

pp

(De plus près.)

M.
des
A.

Marie-Pier - re! Marie-Pier - re! Mongas! Monp'titgas!

Gill.

Ma foi

CEZAMBRE.

C'est el le! Ecoute...

Lent.

p

sf

GILLIOURY

oui, il me semble bien...
En animant.

(On aperçoit au loin, à la crête d'un rocher, la silhouette de Marie-des-Anges qui agite une lanterne.)
MARIE-DES-ANGES, de l'autre.

Marie-Pier re!
Très modéré.

M.
des
A.

En serrant.

Marie-Pier re! Mon p'tit gas!

GILLIOURY, l'interpellant d'une voix assez forte, quoique assourdie. *mf*

Chut! mo_tus, la mè_re!

Gill. ne vous é_gosil_lez pas comme ça. C'est moi, Gil_lion.
Assez animé.

Gill. ...ry; il y a a_vec moi, mon sieur le Docteur Cé_zam bre.

MARIE-des-ANGES, emjambant les roches et descendant en scène.

Gill. Ah! Ah! bien.... Il l'a
Il veut vous par_le_r.

M. des A. vu, n'est-ce pas? Oui, oui, je me tais, Gillioury, je me tais!..

En retenant.

Dim. poco.

M. des A.

(Très expressif.) *p*

CÉZAMBRE.

Vous l'a-vez vu, n'est-ce

Eh bien! voyons, la mè-re, qu'y a-t-il?

Plus lent.

pp *p*

M. des A.

pas, mon sieur Cé zam bre, Vous l'a-vez vu, mon p'tit

(Elle fond en larmes.)

gas! Ah! mon pauv'pe tit! mon pauvre Marie Pier re!

f

CÉZAMBRE.

p

Un peu de courage, al lons, la mè-re.. sa-pris ti!...

Un peu animé.

H. &

Céz. *f*

Il n'est pas per - du, que dia - ble, vo - tre gar - çon!

En cédant.

MARIE-des-ANGES, *d'une voix entrecoupée.*

p

Hé - las! Hé - las! J'ai cru comme

Modéré (sans lenteurs)

M.
des
A.

vous que c'é - tait un feu de pail - le, que ça n'al_lait pas du -

M.
des
A.

rer. Je l'ai cru dans les commen - ce - ments, quand Ma - rie -

pianissimo

(Se montant peu à peu.)

M. des A. Pier - - - re - se con - ten - tait de man - quer l'ou -

En serrant.

M. des A. - vra - - ge pour s'en al - ler - - couras - ser. Mais quoi!

Plus animé.

M. des A. voi - là qu'il y pas - - se les nuits à c'heure, et les

M. des A. jours en - tiers! Trois jours de suite et trois nuits qu'il n'est pas ren -

M. des A. *tré à la mai son!*

Sans ralentir.

M. des A. *A alors, quoi? il se fait nouzir par eet te femme-là!*

Plus lent.

M. des A. *Ah! c'est la perdition, je vous dis.*

CÉZAMBRE. *Eh! vous n'êtes pas rai...son...*

GILLIOURY. *Parce qu'il est un brin amoureux!*

Céz. *...nable, la mère.*

Librement.

MARIE-des-ANGES.

Har_né! alors, si le sang, — le travail le dé_

Au mouvt (modéré sans lenteur.)M.
des
A.

-ja, qu'il se marie done!

Et qu'il n'ail le

M.
des
A.

pas avec cette étrangère de mal-heur, une sorcière, bien sûr!

En cédat.*più p*M.
des
A.

GILLIOURY.

(Subitement attendrie.)

Ah!

CÉZAMBRE.

Il vous reviendra, n'ayez crainte!

Plus lent.

G.

Vous vous faites des idées folles!

p subito.

(Avec la plus grande expression.)

M. des A.

Très modéré (presque lent.)

p expressif

M. des A.

pif

moins! Je vous le jure, allez, je ne lui dirais

poco più f

M. des A.

p

rien, — je ne lui en veux plus... Je serais si con-

M. des A.

p *sf*

M. des A.

ten- te de le re-voir vi vant et de pou -

sf

M. des
A. voir l'em - bras - ser! — Et pour el - le, pour
Un peu plus mouvementé.

M. des
A. el - le, mê - me, je n'aurais pas u - ne seu - le pa -

M. des
A. - ro - le de re-proche ou de hai - ne! — Et je l'em - mè - ne -

M. des
A. - rais, lui, bien chaud — sous ma man - te, comme au - tre
En retenant peu à peu.

(Avec des larmes.)

M. des A.

fois Ah! elle au-rait pi- tie, vo-yez -

1er Mouvt.

M. des A.

-vous... Oh! oui, elle au-rait pi- tie de

(Elle s'assied et pleure.)

M. des A.

moi, en me voy-ant plen-rer comme ça...

Lent.

Très retenu.

CÉZAMBRE, ému.

pp

(A Gillioury.)

(A mi-voix.)

La pauvre fem- me! Main-te-nant qu'el-le

Assez animé.

Céz. 
 sem _ ble moins e _ xal _ tée, tu de _ vrais en pro _ fi - ter pour
 la ra _ me_ner chez el _ le... Il me faut ren_trer à Gué_ran_de, ce soir;
Plus lent.
 GILLIOURY.
 Bien, Doc - teur,
 mais, dès de_main ma - tin, j'i _ rai la voir.
 (Le Docteur Cézambre s'éloigne.)
En retenant encore.

(Il va s'asseoir à côté de Marie-des-Anges.)

Gill. *pp*

À l'longs, Marie-des-Anges, faut a - me - ner les voi - les

Lent.

Gill. *pp*

poco più f

et re - ve - nir dou - ee - ment à la mai - son...

Gill. *p*

MARIE-des-ANGES, sourdement.

mf

Tu es fou!... Je veux le voir... tu m'en - tends...

Très animé.

En retenant.

Gill. *sf*

GILLIOURY, se grattant l'oreille.

p

Hum...c'est que... la mè - re... Et puis ma foi, ris - que,

Modéré.

Serrez.

Animé et décidé.

f

sf

Gill. *ris - que!.. Tou-jours lou-voy - er, at - ten-dre ci, es - pé - rer*

Gill. *ea, en v'là as - sez! Eh bien! oui, on le ver -*
EN retenant.

MARIE-des-ANGES, *subitement joyeuse.*

Gill. *Ah! dis - tu vrai? on le ver - ra, mais com - ment?*
(*Lui montrant le chalet et lui faisant signe de se taire.*)

ra. Chaleureux et animé.

Gill. *Chut! e'est*

(La menacant du doigt.)

Gill. *mon af - fai - re.... Promet - tez-moi seu - lement d'è - tre sa - ge,*
Un peu retenu.

MARIE-des-ANGES, elle montre le chalet et
s'en approche.

p

A_lors, c'est là qu'ils sont?...

Gill. de ne pas faire de scè _ ne...

ppp

(La ramenant derrière une roche.)

Gill. Oui... c'est là... Mais... Mo _ tus! Em _ bos, sez-vous

Cresc.

Gill. là, la mè _ re, qu'on ne vous voie pas, et es_pé_rez...

poco a *poco.*

(Il va sous la terrasse,
s'assied par terre et
râcle son banjo.)

Gill. J'vas lui chanter la chanson de na_ge qui fait saillir les marins du lit.

Librement.

(Marie-des-Anges se cache derrière la roche.)

(A pleine voix.)

Gill. 

Assez animé.

f (Banjo.)

Hur - rah! les fill' à quat' de -

niers!

Hur - rah! les fill' à quat' de -

niers!

A quat' de-niers les fill' en

sont.

Ti - rons, mes garçons, sur nos a - vi -

Librement.

MARIE-des-ANGES.

(A part.) *mf*

Ah! Ah!

MARIE-PIERRE, ouvrant brusquement la fenêtre. *mf*

Qui est là?

Gill. *r.ons.*

Serrez. **Plus vite.**

p. *sf*

M. des A. l'pauv'pe - tit! il n'a pas bon - ne mi - ne... *ff*

Gill. *Hur -*

Librement.

Gill. - rah! les fill' à quat' de - niers! Hur - rah! les fill' à quat' de -

Au mouv'

ff *Suivez.*

MARIE-PIERRE, *s'avancant un peu.*

Qui est là? c'est toi, Gilliou - ry?
(D'une voix un peu avinée.) p

Gill. - niers! Eh! oui, du gas, c'est

Très animé.

Subitement plus lent.

(Vivement.)

M-P. Où es-tu donc? Je ne te vois pas.

Gill. moi, ton vieux Gilliou - ry.

Serrez.

(Drôlement, comme une complainte.)

Gill. Je suis sous le bal - con - mon fin Marie-Pierre. Je suis là, tout las, tout ren -

Modéré (sans lenteur.)

Gill. *du. J'ai fait chap - pe - chute dans les sa - li - - nes...*

MARIE-PIERRE. *(Au bord du balcon.)*

(Comiquement dououreux.) Eh bien! voy -

Gill. *Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal!*

En cédant.

M.-P. *- ons, lè - ve - toi.*

Gill. *J'a - vais bu un p'tit coup de*

Au mouvt

The musical score consists of four systems of music. The first system shows Gill's voice in bass clef and Marie-Pierre's voice in soprano clef. The second system shows Gill's voice in bass clef and Marie-Pierre's voice in soprano clef. The third system shows Gill's voice in bass clef and Marie-Pierre's voice in soprano clef. The fourth system shows Gill's voice in bass clef and Marie-Pierre's voice in soprano clef. The score includes lyrics in French, dynamic markings (e.g., ff, sf, p, mf), and time signatures (e.g., 2/4, 3/4, 4/4). Stage directions are included in parentheses.

Gill. trop, pour tout di - re... Je dois a _ voir u _ ne

MARIE-des-ANGES. (A part.) *p* Il a tou_jours bon

MARIE-PIERRE. *f* *p* Ah! pau_vre vieux!

Gill. ra _ me de cas _ see!

Cédez.

M. des A. cœur! (Se trainant au milieu de la scène.)

Gill. *f* Tu vas m'ai _ der, hein, du gas? Des_cends un peu, dis...

Au mouvt

H. & Cie.

Gill. *Mon doux Marie - Pier - re!... Tu ne peux*

Gill. *pas me lais - ser cre - ver com - me ça!...*

(A pleine voix.)
Gill. *Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal!*

La GLU. *(A la fenêtre.)* *Où vas - tu? Tu es fou?*

En retenant. *Très modéré.*
pp souple et expressif.

MARIE-des-ANGES, *à part.*

pp

Ah! la voi-là, la mauvai-se bête!

MARIE-PIERRE. (A la Glu.)

C'est un brave ami, si tu savais...

En animant progressivement.

La GLU. (S'approchant.)

GILLIOURY. *f*

Aïe! ma jam-be!

Cresc. poco

Il nous as-somme ton i-vro-gne!

La G. Laisse-le donc tranquille...

(Apercevant la Glu.) *mf*

Gill. Ah! ma bon-ne da-me!

Vif.

En retenant.